medela

Instructions for use
Nipple Formers

Gebrauchsanweisung
Brustwarzenformer

Mode d'emploi
Forme-mamelons

Istruzioni per l'uso
Modellatori del capezzolo

Gebruiksaanwijzing
Tepelvormers

Manual de instrucciones
Formadores de pezones

Manual de instruções
Formadores de Mamilo

© Medela AG 200.2557/2016-07/G

EN

Nipple Formers

The Medela Nipple Formers are comfortable to wear. The discreet shape and the flexible silicone membrane, which is gentle on the skin, mean that they are pleasant and invisible to wear. The ventilation holes in the top of the shells allow air to circulate, thus preventing humidity and promoting healing. The Nipple Former prepares flat or inverted nipples for breastfeeding. Flat or inverted nipples can make breastfeeding difficult. Some babies have troubles latching on correctly to these nipples, causing sore nipples. Gentle pressure on the areola from the silicone membrane gradually forces the nipple out. The therapy can be started during pregnancy (from about 32nd week onwards). Start wearing the Nipple Former for one hour a day and gradually increase to approximately 8 hours daily and also after birth between feedings (1/2–1 hour before breastfeeding). Avoid wearing at night to prevent tender spots.

Assembly and Use
Put the silicone membrane on the shell. Be sure it snaps on all the way around. Place the assembled Nipple Former inside your bra with the opening in the silicone membrane centered over your nipple. The ventilation holes in the shell must point upwards. We recommend wearing a nursing bra when using a former; nursing bras are roomier and the former will fit more comfortably.
Caution: Do not feed the breast milk collected in the shell to the baby. Discard this milk.

Cleaning Instructions
Before first use and subsequently once daily
Place the separated parts in a small pan filled with cold water. Distilled water is recommended – if tap water is used, a teaspoon of citric acid may be added to the water to avoid a build-up of limescale. Bring the water to boil and allow it to continue boiling for approximately 5 minutes. Drain off the water and place the parts on a clean cloth to dry.

After each use
Separate the parts. Shells and membranes should be washed with a mild cleaning solution, rinsed thoroughly in cold water and dried on a clean cloth.

Note
Shells and membranes can be put in a dishwasher or autoclave.

Material
Shell: Polypropylene / Silicone membrane: Silicone

Disposal
According to local regulations.
CE-mark according to 93/42/EEC

DE

Brustwarzenformer

Die Medela Brustwarzenformer sind bequem zu tragen. Die anatomische Form und die hautfreundliche, flexible Silikonauflage erlaubt ein angenehmes und unsichtbares Tragen. Die Belüftungslöcher im oberen Teil der Schale ermöglichen eine Luftzirkulation, welche Feuchtigkeitsbildung verhindert und die Heilung unterstützt.
Der Brustwarzenformer gibt einer Frau mit Flach- oder Hohlwarzen die Möglichkeit, die Brustwarze auf das Stillen vorzubereiten. Flach- oder Hohlwarzen können das Stillen erschweren. Manche Kinder haben Schwierigkeiten, diese Brustwarzen richtig zu fassen, was zu wunden Brustwarzen führen kann. Die Silikonauflage des Brustwarzenformers übt sanften und kontinuierlichen Druck auf den Warzenhof aus, wodurch die Brustwarze allmählich herausgedrückt wird. Am effektivsten ist der Einsatz des Brustwarzenformers bereits während der Schwangerschaft (von der 32. Woche an). Er sollte anfangs 1 Stunde pro Tag getragen werden. Langsam auf ca. 8 Stunden pro Tag erhöhen. Der Brustwarzenformer kann aber auch nach der Geburt eingesetzt werden (1/2–1 Stunde vor dem Stillen). Bitte nachts nicht tragen, um wunde Brustwarzen zu verhindern.

Zusammensetzen und Anwendung
Ziehen Sie die Silikon-Auflage rundherum auf die Schale auf, bis sie richtig sitzt. Legen Sie den zusammengesetzten Brustwarzenformer in Ihren Büstenhalter, so dass die Öffnung der Silikon-Auflage genau über die Brustwarze passt. Die Belüftungslöcher in der Schale müssen nach oben gerichtet sein. Es ist zu empfehlen, einen Stillbüstenhalter zu tragen, da dieser grösser ist und der Former besser sitzt.
Achtung: Die ausfliessende Milch, die in der Schale gesammelt wird, nicht dem Baby geben! Diese Milch ist wegzuschütten.

Reinigungsinstruktionen
Vor dem ersten Gebrauch und einmal täglich
Legen Sie den zerlegten Brustwarzenformer in eine kleine Pfanne mit kaltem, wenn möglich destilliertem Wasser. Wenn Leitungswasser verwendet wird, kann dem Wasser zur Vermeidung von Kalkablagerungen etwas Zitronensäure beigefügt werden. Kochen Sie die Teile während ca. 5 Minuten. Giessen Sie das Wasser ab und legen Sie die Teile zum Trocknen auf ein sauberes Tuch.

Nach jedem Gebrauch
Den zerlegten Brustwarzenformer mit einer milden Abwaschlösung reinigen, mit kaltem Wasser gründlich abspülen und auf einem sauberen Tuch trocknen.

Bemerkung
Schalen und Silikon-Auflagen können in der Geschirrspülmaschine gereinigt oder im Autoklaven sterilisiert werden.

Material
Schale: Polypropylen / Silikon-Auflage: Silikon

Entsorgung
Gemäss lokalen Vorschriften.
CE-Kennzeichnung nach 93/42/EWG

FR

Forme-mamelons

Les forme-mamelons Medela sont très confortables à porter. De forme anatomique, revêtus de silicone flexible et doux pour la peau, ils sont discrets, invisibles sous les vêtements et agréables à porter. Les trous d'aération, sur la partie supérieure de la coupelle, permettent la circulation d'air, empêchant la formation d'humidité et favorisant la cicatrisation.
Le forme-mamelons permet à une future maman, dont les mamelons sont plats ou inversés, de préparer ceux-ci à l'allaitement. Les mamelons plats ou inversés peuvent, en effet, constituer une gêne au moment de l'allaitement. Dans de tels cas, les bébés ont des difficultés à saisir correctement le mamelon, ce qui peut entraîner, chez la maman, des lésions. Le revêtement silicone du forme-mamelon exerce une pression douce et continuelle sur l'aréole, aidant la saillie du mamelon. Le port des forme-mamelons peut être débuté pendant la grossesse, à partir de la 32ème semaine, à raison d'une heure maximum par jour au début. La durée sera ensuite augmentée très progressivement jusqu'à les garder huit heures environ. Après la naissance, ils peuvent être utilisés 1/2 à 1 heure avant la tétée. Évitez de porter la protection durant la nuit pour éviter d'engendrer des points sensibles à la pression.

Assemblage et utilisation
Tirez la membrane de silicone autour de la coupelle jusqu'à ce qu'elle soit correctement positionnée. Posez les forme-mamelons assemblés dans votre soutien-gorge. L'orifice de la partie silicone doit être posé exactement sur le mamelon et les trous d'aération positionnés vers le haut.
Il est recommandée de porter un soutien-gorge d'allaitement car les coupelles s'y insèrent mieux en raison de la coupe adaptée.
Attention: Le lait recueilli dans la coupelle ne doit pas être donné au bébé mais jeté.

Instructions de nettoyage
Avant le premier emploi et ensuite une fois par jour
Posez les forme-mamelons démontés dans une petite casserole contenant de l'eau froide, de préférence distillée. Si vous utilisez l'eau du robinet, vous pouvez y ajouter un peu d'acide citrique (jus de citron) afin d'empêcher la formation de calcaire. Portez à ébullition durant 5 minutes. Jetez l'eau et posez les pièces sur un linge propre pour les sécher. Vous pouvez également stériliser vos coupelles en bain froid après nettoyage préalable.

Après chaque emploi
Nettoyer les forme-mamelons démontés avec un produit de lavage doux, rincez à l'eau froide et séchez sur un linge propre.

Remarque
Les coupelles et les membranes de silicone peuvent être nettoyées en lave-vaisselle, autoclavées ou stérilisées à froid.

Matériaux
Coupelle: Polypropylène / Membrane de silicone: Silicone

Recyclage
Conformément aux prescriptions locales.
Label CE attestant la conformité à la directive 93/42/CEE

IT

Modellatori del capezzolo

I modellatori del capezzolo Medela assicurano il massimo comfort a chi li indossa. Grazie alla forma anatomica e alla membrana in silicone flessibile, delicata sulla pelle, sono invisibili e piacevoli da portare. I fori d'aerazione nella parte superiore della coppa permettono la circolazione dell'aria la quale impedisce la formazione di umidità e aiuta la guarigione.
Il modellatore del capezzolo consente ad una donna con capezzoli piatti o rientranti di preparare i capezzoli per l'allattamento. I capezzoli piatti o rientranti possono rendere difficile l'allattamento. Alcuni bambini hanno difficoltà ad attaccarsi correttamente al capezzolo, il che può causare delle lesioni al capezzolo stesso. La membrana di silicone del modellatore esercita una pressione leggera e continua sull'areola di modo che il capezzolo viene spinto in fuori. La terapia può essere iniziata prima o durante la gravidanza, a partire dalla 32ª settimana. Iniziare indossando il modellatore del capezzolo per un'ora al giorno, aumentando gradualmente, fino ad arrivare a circa 8 ore al giorno. Indossare il modellatore anche dopo la nascita, fra una poppata e l'altra (1/2 - 1 ora prima della poppata). Non indossare durante la notte per evitare lesioni alle parti sensibili.

Montaggio e uso:
Metta la membrana di silicone tutto intorno alla coppa finché è ben fissata. Metta il modellatore montato nel Suo reggiseno, di modo che l'apertura della membrana di silicone sia centrata sul Suo capezzolo. I fori d'aerazione della coppa devono essere rivolti in su. Si raccomanda di portare un reggiseno per l'allattamento perché è più grande e il modellatore ci stanno meglio.
Attenzione: Il latte che viene raccolto in questo modo nella coppa, non si può dare al bambino. Questo latte è da buttare.

Istruzioni per la pulizia
Prima del primo uso e una volta al giorno
Metta il modellatore smontati in una pentola con acqua fredda, se possibile distillata. Se si usa acqua del rubinetto, si può aggiungervi un po' di acido citrico per evitare la formazione di calcare. Faccia bollire i pezzi per circa 5 minuti. Butti via l'acqua e metta i pezzi su un telo pulito per asciugarli.

Dopo ogni uso
Pulisca il modellatore con un leggero detersivo, lo risciacqui bene con acqua fredda e lo metta ad asciugare su un telo pulito.

Nota
Coppe e membrane di silicone possono venir lavati nella lavastoviglie o sterilizzati nell'autoclave.

Materiale
Coppa: Polipropilene / Membrana di silicone: Silicone

Eliminazione
Conformemente alle disposizioni locali.
Marchio CE secondo la Direttiva 93/42/EEC

NL

Tepelvormers

De Medela tepelvormers bieden veel draagcomfort. De anatomische vorm en de huidvriendelijke, soepele siliconenmembraan maken dat de tepelvormers aangenaam en onzichtbaar om dragen zijn. De ventilatie gaten in het bovenste gedeelte van de schaal laten de lucht toe vrij te circuleren, waardoor het ontstaan van vochtigheid voorkomen wordt en het genezingsproces bevorderd wordt.
De tepelvormer geeft een vrouw met vlakke of ingetrokken tepels de mogelijkheid haar tepels op de borstvoeding voor te bereiden. Vlakke of ingetrokken tepels kunnen het aanleggen bemoeilijken. Sommige kinderen kunnen niet goed zuigen van zulke tepels, wat tot pijnlijke kloven kan leiden.
De siliconenmembraan oefent een zachte druk uit op de tepelhof waardoor de tepel geleidelijk naar buiten wordt gedrukt. De therapie kan beginnen tijdens de zwangerschap (vanaf week 32). Begin met de tepelvormer te dragen gedurende één uur per dag en voer dit geleidelijk op tot ongeveer 8 uur per dag, na de geboorte tussen twee voedingen (1/2 tot 1 uur voor de voeding). Draag ze niet 's nachts om irritatie van de huid te vermijden.

In elkaar zetten en gebruik
Zet het silikonenmembraan achter op de schaal. Zorg dat de ring rondom korrekt zit. Plaats de in elkaar gezette of tepelvormers in Uw B.H. zodanig dat de centrale opening in het silikonen- membraan mooi rond Uw tepel zit en de ventilatieopeningen naar boven. Het is aan te bevelen een voedingsB.H. te dragen daar deze ruimer zijn, waardoor de of tepelvormers beter zullen zitten.
Opgepast: De in de schalen opgevangen melk mag onder geen enkele voorwaarde aan de baby gegeven worden. Deze melk moet weggegoid worden.

Reinigings instrukties
Voor het eerste gebruik en daarna éénmaal daags
Leg de uit elkaar genomen delen van de tepelvormers in een kleine kom koud, indien mogelijk gedistilleerd, water. Indien U gebruik maakt van leidingwater, kunt U, om te verhinderen dat er zich kalleneerslag zal afzetten, een theelepel citroen zuur toevoegen aan het water. Kook de delen gedurende ongeveer 5 minuten. Giet het water af en leg de losse delen op een schone doek om te drogen.

Na ieder gebruik
De uit elkaar genomen delen van de schalen en membranen met een zacht afwasmiddel reinigen en ze daarna meerdere malen grondig met koud water spoelen en op een schone doek leggen om te drogen.

Opmerking
Al de delen kunnen in een vaatwasmaschine gereinigd en of in een autoklaaf gesteriliseerd worden.

Materiaal
Schaal: Polypropyleen / Silikonenmembraan: Silikonen

Afvoer als afval
Volgens lokale voorschriften.
CE-keurmerk overeenkomstig 93/42/EEC

ES

Formadores de pezones

Los formadores de pezones Medela son cómodos de llevar. La forma anatómica y la capa de silicona flexible, que no irrita la piel, permiten llevarlos cómodamente y de forma invisible. Los agujeros de ventilación en la parte superior de la copa facilitan la circulación de aire, lo que evita la formación de humedad y favorece la curación.
El formador de pezones proporciona a las mujeres que tengan los pezones planos o invertidos la posibilidad de prepararlos para la lactancia. Los pezones planos o invaginados (invertidos) pueden dificultar la succión. Algunos niños tienen dificultades para sujetar correctamente estos pezones, lo cual puede tener como consecuencia que se produzcan heridas en los mismos. La capa de silicona del formador ejerce una presión suave y continua sobre la areola del pezón, con lo que el pezón es empujado hacia fuera. Es ventajoso comenzar con el tratamiento antes del embarazo o durante el mismo (a partir de la semana 32: al principio debe llevarse el formador de pezones una hora al día; este tiempo se aumentará progresivamente hasta las ocho horas diarias). Sin embargo, también puede hacerse después del parto (entre 1/2 y 1 hora antes de la lactancia). Evite llevarlos por la noche para prevenir la sensibilización de la piel.

Montaje y utilización
Ajuste la capa de silicona alrededor de la copa hasta que encaje correctamente. Coloque el formador de pezones ya montado en el sujetador, hasta que la abertura de la capa de silicona se encuentre exactamente sobre el pezón. Los agujeros de ventilación de la copa deben estar hacia arriba. Se recomienda llevar un sujetador especial para lactancia, ya que al ser más grande el formador cabe mejor.
Atención: No dé al bebé la leche perdida acumulada en la copa. Esa leche debe tirarse.

Instrucciones de limpieza
Antes del primer uso, y una vez al día en lo sucesivo
Coloque el formador de pezones desmontado en un cazo con agua fría, a ser posible destilada. Si se emplea agua del grifo puede añadirse algo de ácido cítrico para evitar la formación de depósitos de cal. Hierva las piezas durante unos 5 minutos. Vierta el agua y deje las piezas a secar sobre un paño limpio.

Después de cada uso
Limpie el formador de pezones desmontado con un detergente suave, aclárelo con agua fría y déjelo secar sobre un paño limpio.

Observación
Las copas y las capas de silicona pueden lavarse en el lavavajillas o esterilizarse en autoclave.

Material
Copa: Polipropileno / Capa de silicona: Silicona

Disposición
Conforme a legislación local.
Marca-CE de acordo com a directiva 93/42/CEE

PT

Formadores de Mamilo

Os Formadores de Mamilo da Medela são confortáveis de usar. A sua forma discreta e a membrana de silicone flexível e suave para a pele tornam-nos invisíveis e agradáveis de usar. Os pequenos orifícios de ventilação na parte superior da concha permitem a circulação do ar, evitando a formação de humidade e ajudando à cicatrização.
O Formador de Mamilo prepara os mamilos planos ou invertidos para a amamentação. Os mamilos planos ou invertidos dificultam a amamentação e alguns bebés têm dificuldades em agarrar correctamente os mamilos com esta forma, podendo deixá-los doridos. O Formador de Mamilo possui uma membrana de silicone que exerce uma leve pressão sobre a aréola, obrigando gradualmente o mamilo a sair. A terapia pode ser iniciada durante a gravidez (a partir da 32ª semana). Comece a utilizar o Formador de Mamilo durante 1 hora por dia e aumente gradualmente até às 8 horas por dia, e depois do parto entre amamentações (cerca de 1/2-1 hora antes da amamentação). Evite usar durante a noite para prevenir sensibilização da pele.

Como utilizar
Coloque a membrana de silicone na concha. Certifique-se de que está encaixada a toda a volta.
Coloque o Formador de Mamilo dentro do soutien com a abertura da membrana de silicone centrada sobre o mamilo. Os orifícios de ventilação na concha devem ficar virados para cima. Recomenda-se a utilização de um soutien próprio para amamentação, pois são maiores e o Formador de Mamilo irá ajustar-se de forma mais confortável.
Atenção: Não alimente o bebé com o leite acumulado na concha. Deite fora este leite.

Como limpar
Antes da primeira utilização e uma vez por dia
Coloque as peças separadas num pequeno tacho cheio de água fria. Recomenda-se a utilização de água destilada – se utilizar água da torneira, pode adicionar uma colher de chá de ácido cítrico para evitar a formação de depósitos de calcário. Deixe ferver durante 5 minutos aproximadamente. Escorra as peças e coloque-as sobre um pano limpo para secar.

Após cada utilização
Separe as peças. As conchas e as membranas devem ser lavadas com um detergente suave, bem enxaguadas com água fria e secas com um pano limpo.

Nota
As conchas e as membranas podem ser lavadas na máquina da louça ou na autoclave.

Material
Concha: Polipropileno / Membrana de silicone: Silicone

Disposição
Conforme regulamentação local.
Marca de acordo com a legislação
da Comunidade Europeia 93/42/EEC

medela

Οδηγίες χρήσης Διαμοφωτές Θηλών

הוראות שימוש
מעצבי פטמה

使用説明書
ニップルフォーマー

사용 설명서
함몰유두교정기

使用說明書
乳頭成形罩

使用说明书
乳头矫正器

Medela AG
Lättichstrasse 4b
6341 Baar, Switzerland
www.medela.com

International Sales
Medela AG
Lättichstrasse 4b
6341 Baar
Switzerland
Phone +41 41 562 51 51
www.medela.com

EL

Διαμορφωτές θηλών

Οι Διαμορφωτές θηλών της Medela φοριώνται άνετα. Το διακριτικό σχήμα τους και η εύκαμπτη μεμβράνη τους από σιλικόνη, η οποία είναι απαλή στο δέρμα, τα καθιστούν ευχάριστα στη χρήση και σώματα στους γύρω σας. Οι σπές αερισμού στο επάνω μέρος των προστατευτικών επιτρέπουν την κυκλοφορία του αέρα, εμποδίζουν την υγρασία και βοηθούν στην επούλωση.
Ο Διαμορφωτής θηλών προετοιμάζει επίπεδες ή εισέχουσες θηλές για το θηλασμό.
Οι επίπεδες ή εισέχουσες θηλές μπορεί να δυσκολέψουν το θηλασμό.
Μερικά παιδιά δυσκολεύονται να πιάσουν σωστά αυτές τις θηλές, γεγονός που μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό των θηλών. Η μεμβράνη σιλικόνης του διαμορφωτή ασκεί απαλή πίεση στην άλω της θηλής, πιέζοντας έτσι προοδευτικά τη θηλή προς τα έξω.
Η θεραπεία μπορεί να ξεκινήσει κατά την εγκυμοσύνη (από την 32η εβδομάδα περίπου και μετά). Φοράτε αρχικά τον Διαμορφωτή θηλών για μία ώρα την ημέρα και μετά αυξήστε προοδευτικά τη χρήση σε 8 ώρες την ημέρα περίπου και επίσης μετά τη γέννηση του βρέφους, ανάμεσα στους θηλασμούς (1/2 έως 1 ώρα πριν το θηλασμό).
Αποφύγετε να τα φοράτε κατά τη διάρκεια της νύχτας, για να αποτρέψετε τυχόν ερεθισμούς.

Σύνθεση και χρήση

Τραβήξτε την μεμβράνη σιλικόνης πάνω στο προστατευτικό ώστε να καθίσει σωστά. Βάλτε τον συναρμολογημένο διαμορφωτή θηλών στο στηθόδεσμό σας έτσι ώστε το άνοιγμα της μεμβράνης σιλικόνης να εφαρμόσει ακριβώς πάνω από τη θηλή. Οι σπές αερισμού του προστατευτικού πρέπει να βλέπουν προς τα επάνω. Συνιστάται να φοράτε στηθόδεσμο θηλασμού επειδή είναι μεγαλύτερος και ο διαμορφωτής εφαρμόζει καλύτερα.
Προσοχή: Μη δίνετε στο μωρό σας το μπρικό γάλα που συλλέγεται στο προστατευτικό. Αυτό το γάλα πρέπει να πεταχτεί.

Οδηγίες καθαρισμού
Πριν από την πρώτη χρήση και μία φορά την ημέρα

Βάλτε τα αποσυναρμολογημένα μέρη σε μια λεκάνη με κρύο και ει δυνατόν αποσταγμένο νερό. Εάν χρησιμοποιείτε νερό της βρύσης, μπορείτε να προσθέσετε στο νερό ένα κουταλάκι του γλυκού κιτρικό οξύ για να αποφύγετε το σχηματισμό αλάτων. Βράστε τα μέρη επί περίπου 5 λεπτά. Αδειάστε το νερό και βάλτε τα εξαρτήματα σ' ένα καθαρό πανί για να στεγνώσουν.

Μετά από κάθε χρήση

Αποσυναρμολογήστε τον Διαμορφωτή θηλής. Πλύντε τα προστατευτικά και τις μεμβράνες με ουδέτερο διάλυμα πλύσης, ξεπλύνετε με κρύο νερό και στεγνώστε σε καθαρό πανί.

Παρατήρηση

Τα προστατευτικά και οι μεμβράνες μπορούν να καθαριστούν σε πλυντήριο πιάτων ή να αποστειρωθούν σε κλίβανο.

Υλικό

Προστατευτικό: πολυπροπυλένιο / Μεμβράνη σιλικόνης: σιλικόνη

Απόρριψη

Σύμφωνα με τις τοπικές προδιαγραφές.
Σήμα CE σύμφωνα με το ψήφισμα 93/42/EEC

CE

HE

מעצבי פטמה

מעצבי הפטמה של Medela מתיחים לנוחיות. צורתם דיסקרטית וסמכבנת הסיליקון הגמישה עבירה למגע עורך, מחה לשימוש ובלתי בהיאל לעין. מעצב הפטמה מכיו פטמות שטוחות או הפוכות להנקה. פטמות שטוחות או הפוכות עלולות להקשות על הנקה. ישנם תינוקות המתקשים לתפוס פטמות כאלו בצורה נכונה והדבר פוגע לכאבים בפטמות. לתיצה עדינה על הרולה מצד מסבכנת הסיליקון גורמת לפטמה לצאת החוצה בהדרגה.
בטיפול זה ניתן להתחיל עוד בתקופת הריון (החל מהשבוע ה- 32 לערך). התחילי להשתמש במעצב הפטמה בפעם אחת ביום והארכי בהדרגה את משך השימוש עד כדי 8 שעות ביממה; השתיכי גם לאחר הלידה, בין הנקות (תני שעה עד שעה לפני ההנקה). הקפידי להסיר את הקונכיות בלילה, כדי לסמנע גירודות לתיץ.

הרכבה ושימוש

הניחי את מסבכנת הסיליקון על הקונכיה. ודאי שהיא מותאמת היטב סביבה, על כל הייקף. הכניסי את מעצב הפטמה המורכב לתוך החזייה. כשהפתח שבמסבכנת הסיליקון ממוקם סביב פטמתך, היזהרי לאוחזר של הקונכייה חייב לנמנת כלפי מעלה. אם ממליצים להשתמש בחזייה בהקה יחד עם המעצב; חזיות הנקה בדולות יותר המעצב יתאים בתוכן בפחות הבה יחד.
זהרוהת: אל תאכילי את תינוקך בחלב שנאגר בתוך הקונכייה. שפכי את החלב הזה.

הוראות ניקוי

לפני השימוש הראשון ופעם ביום
הניחי את החלקים הנפרדים בסיר קטן, מלא במים קרים. מומלץ להשתמש במים מזוקקים; אם את משתמשת במי ברז, ניתן להוסיף לתים כפית של חומצת לימון על מנת למנוע הווצרות שכבת אבנית. הביאי את המים לתיחה והמשיכי להרתיח במשך 5 דקות בקירוב. נקדי את המים והניחי את החלקים ליבש על מגבת נקייה.

לאחר כל שימוש
הפרדי את החלקים. את הקונכיות את המסבכנות יש לתחוץ בתפיסת סבון עדיין, לשטוף היטב במים קרים ולייבש על מגבת נקייה.

הערה

ניתן להכנס את הקונכיות את המסבכנות למדיח כלים או לחד לחץ (אוטוקלאב).

חומר

הקונכיה: פוליפרופילן / מסבכנת סיליקון: סיליקון

סילוק

בהתאם להוראות המקומיות
סימון CE על פי 93/42/EEC

CE

JA

ニップルフォーマー

Medela（メデラ社）のニップルフォーマーは、着用しやすさを実現しています。柔らかいシリコーンリングを使用しているので、肌に優しく、快適に着用でき、自然なラインを作ります。
ニップルフォーマーは、スムーズな授乳を行うため、扁平・陥没乳頭の矯正にご使用いただけます。扁平・陥没乳頭の場合、赤ちゃんが上手に吸い付けないことで授乳がスムーズにいかないことがあります。また正しく吸い付けないことで、乳首に痛みが生じることもあります。シリコーンリングの乳輪部分への心地よい圧力が、徐々に乳首を突出させます。矯正は妊娠中から始めることができます（妊 娠 32 週目以降）。ニップルフォーマーをまず 1 日 1 時間くらいの着用から徐々に着用時間を長くし、最大 1 日 8 時間程度まで着用します。産後も、授乳と授乳の間に着用することができます（授乳を開始する 30 分から 1 時間前まで）。体への負担を避けるため、就寝時の着用はおやめください。

使用方法

シリコーンリングをシェルに取り付けます。びったりとついているか確認してください。ニップルフォーマーを、シリコーンリングの空いている中心部分に乳首が位置するよう、ブラの中にセットしてください。シェル上の空気穴のあるほうが上にくるように着用します。ニップルフォーマーをより快適にお使いいただくために、マタニティー専用ブラの着用をお勧めします。
注意： シェルにたまった母乳は絶対に赤ちゃんに与えないでください。たまった母乳は捨ててください。

煮沸消毒
初めて使用する前及び 1 日 1 回

たっぷり水を入れた小さめの鍋に、取り出した部品を入れます。水を沸騰させそのまま 3-5 分煮沸消毒を行います。水をきって清潔な布などの上で乾燥させます。

毎回使用後に

部品を取り外して下さい。シェル及びシリコーンリングは食器用洗剤などで洗い、水でよくすすぎ清潔な布などの上に置いてそのまま乾かします。

備考

シェル及びシリコーンリングは、食器洗い器での洗浄及びオートクレーブが可能です。

材質

シェル：ポリプロピレン
シリコーンリング：シリコーン

廃棄

地域の条例に従って処理して下さい。
93/42/EEC に従った CE-mark

CE

KO

함몰유두교정기

Medela 유두 교정기는 착용하기 편안합니다. 촉감이 부드럽고 유연한 실리콘 막을 사용하여 섬세한 모양으로 설계되어 있어서 불편함이 전혀 없으며 착용하여도 눈에 보이지 않습니다.
유두 교정기는 편평 유두 또는 함몰 유두로 수유할 준비를 할 수 있도록 합니다. 편평 유두 또는 함몰 유두로는 수유하기 어렵습니다. 어떤 아기는 이러한 유두를 무는 데 어려움을 겪으며 유두 통증을 유발합니다. 실리콘 멤브레인에 의해 유방운(유륜)에 가해지는 부드러운 압력을 점차적으로 유두를 밖으로 돌출시킵니다. 임신 중에 교정을 시작할 수 있습니다.（32주 이후부터）매일 1시간 동안 유두 교정기를 착용하기 시작하여 착용 시간을 하루에 약 8시간까지 서서히 늘리십시오. 출산 후 모유수유를 할 때에도(모유수유하기 30분 ～
1시간 전에) 계속 착용하십시오. 유두 통증을 예방하려면 취침 시에는 착용하지 마십시오.

조립 및 사용

실리콘 막을 측진기에 넣으십시오. 골고루 잘겆는지 확인하십시오. 조립한 유두 교정기를 브레지어에 넣고 실리콘 막의
환기구를 유두 가운데로 맞추십시오. 이때 측진기의 환기구를 위로 향하도록 하십시오. 교정기를 사용할 때는 수유용 브레지어를 착용하는 것이 좋으며 공간이 넓어서 교정기를 착용하여도 꼭 맞으며 편안합니다.
주의: 보호덮개에 모아진 모유는 수유하지 말아야 합니다. 이 모유는 버리십시오.

세척 방법
처음 사용 전과 그 이후에는 매일 한번 세척 소독합니다.

작은 팬에 찬물을 채워 분리된 부품을 넣으십시오. 증류수를 사용하는 것이 좋습니다 □ 수돗물을 사용하는 경우 한 숟가락 정도의 구연산을 물에 첨가하면 물때가 쌓이는 것을 방지하는 데 도움이 될 수 있습니다. 물을 약 5분 정도 끓이십시오. 물을 버리고 부품을 깨끗한 천으로 건조시키십시오.

매번 사용 후

부품을 분리하십시오. 측진기와 막을 순한 세정제로 세척하고 찬물로 깨끗하게 헹궈 깨끗한 천으로 건조시키십시오.

주의

측진기와 막을 식기 세척기 또는 압력솥에 넣지 않도록 하십시오.

재질

측진기: 폴리프로필렌/실리콘 막: 실리콘

폐기 처리

현지 규정에 따름.
93/42/EEC에 따른CE 마크

CE

TW

乳頭成形罩

Medela 乳頭成形罩穿戴舒適。透明隱密的造型及具彈性的矽膠薄片，溫柔地貼著肌膚，穿起來既舒適又不易被察覺。外殼上半部的透氣孔讓空氣流通，避免濕悶，增進復原速度。
乳頭成形罩是專為平坦或凹陷乳頭的哺乳媽媽需要所設計的。平坦或凹陷的乳頭使哺育中的寶寶不容易含住；不正確的哺乳方式，會造成乳頭疼痛和哺育困難。將矽膠薄片洞口對著乳頭並慢慢輕輕的壓住乳暈迫使乳頭凸出。使用乳頭成形罩矯正應於產前（第 32 週）開始使用。開始時，1 天穿著乳頭形成罩 1 小時，慢慢的再增加到每天 8 小時；等到分娩之後，在兩次餵哺之間也可以使用（約於餵哺前半小時到 1 小時前）。請勿在睡眠時配戴，以免壓到傷口或疼痛處。

組裝及使用說明

將矽膠薄片裝在外殼上，請確定四周是緊扣密合的。將組裝好的乳頭成形罩放在胸罩裡，並將矽膠薄片洞口中央對準乳頭。外殼上的通氣孔需朝上。建議使用時搭配哺乳胸罩；因為哺乳胸罩較大，穿戴成形罩時會較舒適。
警告：不要用美樂乳頭成形罩所收集的母乳餵寶寶。請丟棄這些乳汁。

清潔方法
第一次使用前與之後每天一次的清潔消毒方式

請將拆開的配件放入裝了冷水的小鍋子。建議使用蒸餾水.若使用自來水，可選擇性添加一茶匙檸檬酸，有助於防止配件上水垢沈積。請將水煮沸後使其持續沸騰約 5 分鐘。將水瀝乾後，將零件放在乾淨的布上晾乾。

每次使用後的清潔方式

將配件拆開。應以溫和的洗潔劑清洗外殼及矽膠薄片，並用冷水徹底沖洗後用乾淨的布拭乾。

注意事項

可將外殼及矽膠薄片放入洗碗機或高壓滅菌鍋清潔。

材質

外殼：PP (Polypropylene) / 矽膠薄片：Silicone

廢棄處理

根據當地法規。
CE 標誌符合 93/42/EEC

CE

ZH

乳头矫正器

Medela（美德乐）乳头矫正器穿起来非常舒适。隐密的造型极具弹性的硅胶材质，不仅体贴您的娇嫩肌肤，穿起来舒适宜人又感觉不到它的存在。
乳头矫正器可帮助乳头扁平或凹陷的妈妈进行母乳喂养。乳头扁平或凹陷会对母乳喂养造成一定的困难。有些宝宝不能正确的衔住妈妈的乳头，从而造成妈妈乳头疼痛。硅胶材质衬里柔和地在乳晕周围施加压力让乳头渐渐突出。在怀孕期间开始佩戴（从 32 周起）。刚开始时每天佩戴 1 小时，然后慢慢增加到一天 8 小时；分娩后，在两次哺乳之间也可以佩戴（约在哺乳前的半小时到 1 小时前）请勿在晚间穿戴，以免触碰疼痛处。

組裝及使用說明

将硅胶树脂衬里置于护罩上。请确认每一处都已搭扣好。将组装好的乳头成型器放入您的胸罩中，并将硅胶薄片洞口中央对准乳头。本罩上的通风孔需朝上放置。建议乳头成形罩能搭配哺乳胸罩使用，因为哺乳文胸较宽大，放入成形罩后会倍感舒适。
注意： 请勿将乳头矫正器中收集的乳汁哺喂婴儿。请将这些乳汁丢弃。

清洁方法
第一次使用前及每天一次的清洁方法

请将拆开的产品配件放入装了冷水的小锅。推荐使用蒸馏水一 如使用自来水，可添加一小勺柠檬酸以避免积累水垢。加热并煮沸大约 3-5 分钟。将水沥干后，把配件放在干燥的毛巾上晾干。

每次使用后的清洁方法

拆开配件。应使用温和的清洁剂清洗护罩及衬里，并用冷水彻底冲洗后用干净的布擦干。

注意事项

护罩及衬里可放入洗碗机中或高压灭菌锅消毒。

材质

吸乳护罩：聚丙烯 / 硅胶衬里：硅胶

废弃处理

根据当地法规。
CE 标识符合 93/42/EEC

CE